

Мы - садоводы-любители!

Путеводитель общества дачников



Landesverband Braunschweig
der Gartenfreunde e. V.



Landesverband
Niedersächsischer
Gartenfreunde e. V.



Landesverband
der Gartenfreunde
Ostfriesland e. V.

Мы - садоводы-любители!

Путеводитель общества дачников

Wegweiser zum Miteinander im Kleingärtnerverein
Wir sind Gartenfreunde!



Niedersächsisches Ministerium
für Inneres, Sport und Integration

Wegweiser zum Miteinander im Kleingärtnerverein
Wir sind Gartenfreunde!

Уважаемые садоводы-любители, добро пожаловать в общество дачников!

Вы решили взять в аренду дачный участок. Мы рады тому, что Вы пополнили ряды дачников Германии: более одного миллиона жителей Германии посвящает этому занятию свое свободное время – на более чем 18.000 дачах. Для того чтобы Вы лучше сориентировались в мире дачников, мы составили для Вас подборку основных положений, которые Вы должны знать и соблюдать.

Мы садоводы-любители!

Будучи арендаторами дачного участка или садоводом-любителем, как мы любим называть себя сегодня, у нас есть замечательная возможность проводить свое свободное время на дачах, которые находятся зачастую прямо в городе и которые мы можем оформить по нашему усмотрению. Таким образом, мы пользуемся привилегиями, защищенными Федеральным законом о порядке использования дачных участков.

Соблюдение этого закона предусматривает аренду дачных участков на неограниченный срок за установленную законом низкую арендную плату, так как владелец земельных участков обязан предоставлять их в распоряжение по низким ценам в результате обязательной социальной направленности имущества. Нашей ответной услугой является социальная направленность работы общества посредством сдачи участков всем общественным группам, не принимая во внимание их происхождение, открытия доступа к нашим дачным участкам для населения и обязательства использовать дачные участки как садово-огородные.

Таким образом мы, садоводы-любители, выполняем важные общественно-политические функции в нашем городе и общине.

Наши дачные участки являются общественными скверами.

Ухаживая за зелеными насаждениями и дорожками и оформляя их в рамках совместных работ, мы предоставляем в распоряжение наших сограждан привлекательные места отдыха. Хотя наши дачи и являются областью личной сферы, благодаря низким заборам и изгородям мы хотим дать посетителям возможность заглянуть в наши сады.

Наши дачные участки являются экологическими нишами.

В черте города дачные общества являются местами с наибольшим разнообразием различных видов растительного мира. Таким образом, дачные общества являются важной опорой для местной фауны и флоры. Мы вносим свой вклад в охрану окружающей среды с её растениями и животными в особенности тем, что обрабатываем наши дачные участки средствами, безвредными для природы и окружающей среды.

Мы используем наши дачи в качестве садов-огородов.

Федеральный закон о порядке использования дачных участков предписывает их использование в качестве садов-огородов. Это означает, что дачи являются местами для отдыха и выращивания овощей, фруктов и других полезных растений (цветов, трав-специй и т.д.).

Liebe Gartenfreundin, lieber Gartenfreund, herzlich Willkommen in der Gemeinschaft der Kleingärtner!

Sie haben sich entschlossen, einen Kleingarten zu pachten. Darüber freuen wir uns, denn Sie haben sich damit für eine Freizeitbeschäftigung entschieden, denen in Deutschland mehr als eine Million Gartenfreunde mit ihren Familien in über 18.000 Kleingärtnervereinen nachgehen. Damit Sie sich gut in der Welt der Kleingärtner zurecht finden, haben wir Ihnen einige wichtige Grundsätze zusammengestellt, die Sie kennen und beachten sollen.

Wir sind Gartenfreunde!

Als Kleingärtner – oder Gartenfreunde, wie wir uns heute lieber nennen – genießen wir unsere Freizeit in unseren selbst gestalteten und genutzten Gärten, häufig inmitten der Stadt, in der wir leben. Wir haben damit Privilegien, die durch das Bundeskleingartengesetz geschützt sind. Die Bindung an dieses Gesetz erlaubt uns eine unbefristete Pachtung des Gartens zu einem gesetzlich geregelten, niedrigen Pachtpreis, zu dem der Grundstückseigentümer im Rahmen der Sozialbindung des Eigentums verpflichtet ist. Unsere Gegenleistung ist die soziale Ausrichtung der Vereinsarbeit durch Verpachtung an alle gesellschaftlichen Gruppen ohne Rücksicht auf die Herkunft, die Öffnung unserer Anlagen für die Bevölkerung und die Verpflichtung zur kleingärtnerischen Nutzung der Gärten.

Wir Gartenfreundinnen und Gartenfreunde erfüllen damit wichtige gesellschaftspolitische Aufgaben in unserer Stadt oder Gemeinde.

Unsere Kleingartenanlagen sind öffentliche Grünanlagen.

Wir gestalten und pflegen im Rahmen der Gemeinschaftsarbeit die Wege und Freianlagen und bieten unseren Mitbürgern dadurch attraktive Erholungsräume. Unsere Gärten sind privater Bereich, wir wollen unseren Besuchern aber durch niedrige Zäune und Hecken Einblick in die Gärten bieten.

Unsere Kleingartenanlagen sind ökologische Nischen.

Im städtischen Raum sind die Kleingartenanlagen die Orte mit der größten Artenvielfalt. Sie sind wichtige Trittsteine für heimische Tier- und Pflanzenarten. Wir schützen diese Arten insbesondere dadurch, dass wir unsere Gärten natur- und umweltschonend bewirtschaften und insbesondere auf den Einsatz von Pflanzenbehandlungsmitteln verzichten.

Unsere Gärten nutzen wir kleingärtnerisch.

Die kleingärtnerische Nutzung ist im Bundeskleingartengesetz festgeschrieben und bedeutet, Erholungsnutzung und den Anbau von Obst, Gemüse und anderen Gartenbauprodukten (Blumen, Kräutern u. a.).

Наши дачные общества являются социальными учреждениями.

За счет общего хобби – занятия на природе, в саду – мы объединили в наши общества людей разных возрастов и национальностей из всех социальных групп. Сохранить преимущества этого общества можно лишь в том случае, если все садоводы-любители подчиняются законам этого общества. Чтобы совместное сосуществование в обществе было безупречным, необходимо соблюдать некоторые правила.

Что такое общество (Verein)?

Немецкие общества доступны для всех.

Общество является правовым объединением, преследующим общие интересы. Оно имеет определенную организационную структуру, которая установлена уставом, т.е. конституцией каждого общества. Устав заносится в регистр обществ в соответствующем районном суде. После этого общество становится зарегистрированным (Eingetragener Verein – e. V.) обществом, которое подчиняется правовым предписаниям.

Что регулирует устав?

- **Членство** - Начало и конец членства, а также процедуру исключения из членства.
- **Права и обязанности** - Каждый член общества имеет право на хозяйственное использование садового участка, участие в мероприятиях общества и использование принадлежащих обществу построек и инструментов.
Будучи членом общества, Вы обязаны своевременно оплачивать установленные собранием общества взносы и расходы и отработать установленное количество часов общественных работ. Вы также обязуетесь соблюдать правила постановления о порядке использования садов и договора аренды.
- **Правление общества** - Общество представлено правлением, т. е. 1-ым председателем, его заместителем и другими членами правления (минимум 2 человека). Правление избирается из членов общества.
- **Собрание общества** – Правление информирует Вас об актуальной ситуации в дачном обществе. Вы можете задать свои вопросы, а также сделать свои предложения по поводу изменений, мероприятий и т.д. На собраниях устанавливается размер членского взноса, количество часов общественных работ, оформление и уход за всем объединением дачных участков. У Вас также есть возможность занять вакантные места в дачном обществе. Итак, ходите на собрания, и Вы будете в курсе всех важных событий, которые происходят в обществе.
- **Общественная жизнь дачного общества** – Участие в жизни общества не является обязанностью. Но если Вы решились вступить в дачное общество, то будет хорошо, если Вы не останетесь в стороне от общественной жизни. Общайтесь с другими садоводами-любителями для обмена опытом. Установлено что, чем больше мы знаем друг о друге, тем легче и лучше становится совместная жизнь многих людей разных национальностей.

Unsere Kleingärtnervereine sind soziale Einrichtungen.

In unseren Vereinen haben wir Menschen jeden Alters aus allen gesellschaftlichen Gruppen und den unterschiedlichsten Herkunftsländern vereint. Durch das gemeinsame Hobby, die Betätigung in der Natur, im Garten, bilden wir eine Gemeinschaft. Die Vorteile dieser Gemeinschaft können jedoch nur erhalten werden, wenn sich alle Gartenfreundinnen und Gartenfreunde in diese Gemeinschaft einfügen. Damit das Miteinander in einer Kleingartenanlage funktioniert, gilt es einige wichtige Regeln zu beachten.

Was ist ein Verein?

Deutsche Vereine sind für **alle** Menschen offen.

Ein Verein ist eine rechtliche Interessengemeinschaft, welche einer bestimmten Organisation unterliegt, die in der Satzung, also der Verfassung eines Vereins, festgelegt ist. Die Satzung des Vereins wird in das Vereinsregister beim zuständigen Amtsgericht eingetragen. Der Verein ist dann ein eingetragener Verein (e. V.), der rechtlichen Bestimmungen unterliegt.

Was regelt die Satzung?

- **Mitgliedschaft** – Der Beginn und das Ende der Mitgliedschaft sowie das Verfahren zum Ausschluss von Mitgliedern werden geregelt.
- **Rechte und Pflichten** – Jedes Mitglied hat das Recht, zur Bewirtschaftung eines Kleingartens, zur Teilnahme an Vereinsveranstaltungen und zur Nutzung von Vereinseinrichtungen und Geräten.
Als Mitglied haben Sie die Pflicht, die von der Mitgliederversammlung festgelegten Beiträge und Umlagen fristgerecht zu bezahlen und die festgelegte Anzahl von Gemeinschaftsstunden zu leisten. Sie verpflichten sich ebenfalls, die Bestimmungen der Gartenordnung und des Pachtvertrages zu befolgen.
- **Vereinsführung** – Ein Verein wird durch den Vorstand, d. h. durch den 1. Vorsitzenden, seinem Stellvertreter und weiteren Vorstandsmitgliedern (aber mindestens zwei Personen), vertreten. Der Vorstand wird von den Mitgliedern des Vereins gewählt.
- **Vereinsversammlungen** – Der Vorstand informiert Sie hier über die aktuelle Situation im Kleingärtnerverein. Sie können Ihre Fragen stellen oder auch Vorschläge für Veränderungen, Aktivitäten usw. machen. Auf den Versammlungen wird über die Höhe des Mitgliedsbeitrags, die Anzahl der Gemeinschaftsstunden und die Gestaltung und Pflege der gesamten Kleingartenanlage beschlossen. Sie haben ebenso die Möglichkeit, sich für verschiedene Ämter, die für das Vereinsleben notwendig sind zu bewerben. Also gehen Sie zu den Vereinsversammlungen, und Sie werden über alles Wichtige im Verein informiert!
- **Vereinsgemeinschaft** – Die Teilnahme am Vereinsleben ist nicht Pflicht. Doch wenn Sie sich entschlossen haben, einem Kleingärtnerverein beizutreten, ist es gut, wenn Sie in der Gemeinschaft nicht allein bleiben. Reden Sie mit anderen Gartenfreundinnen und -freunden, um Erfahrungen auszutauschen. Es hat sich gezeigt, dass das Zusammenleben vieler Menschen unterschiedlicher Nationalitäten umso einfacher und schöner wird, je mehr sie voneinander wissen.

Вы арендуете садовый участок, при этом необходимо учесть следующее:

- Разовая выплата отступных за дачный домик и растения прежнему арендатору. Размер выплаты определяется размером и состоянием участка и дачного домика и устанавливается специалистом союза дачного общества. Продавая позже участок, Вы получите от нового арендатора цену, установленную новой оценкой.
- Ежегодная арендная плата различается локально/регионально и ограничена Федеральным законом о порядке использования дачных участков.
- Заключение страховки против пожара, взлома и воровства является добровольным
- В первый год у Вас, вследствие перехода имущества под вашу опеку, возникают самые высокие затраты. В последующие годы они становятся меньше в зависимости от состояния и использования участка и дачного домика.
- Использование дачного участка регламентируется договором аренды, который Вы заключаете с обществом или региональным союзом садоводов-любителей в качестве главного арендатора, и уставом. Будучи арендатором дачного участка, Вы имеете право использовать его бессрочно. Вы можете оформлять его по собственному усмотрению, можете сажать деревья и кусты, пересаживать и удалять – но следует учесть некоторые особенности:

1. Использование дачного участка

- Вы не имеете права продавать продукты с дачного участка.
- Минимум 1/3 площади должна использоваться для выращивания овощей, фруктов или трав. Недостаточно только посадить цветы и косить газон.
- Садовый участок может использоваться только арендатором и членами его семьи. Разрешается пользоваться помощью соседей.
- Следует ухаживать за садом, живой изгородью, забором и дорожками. Для того чтобы было возможно неограниченное использование участка как сада-огорода, законодатель запретил сажать в садах лесные деревья. К ним относятся береза, дуб, бук... Но и другая древесная растительность не должна превышать высоту трех метров.
- **У Вас есть соседи!**
При этом необходимо избегать не только шумов и неприятных запахов, но и соблюдать минимальное расстояние деревьев и кустов от соседнего участка. Максимальная высота древесной растительности, живой изгороди, заборов и смотровых ограждений также должна быть выдержана. Только тогда у Вашего соседа – как и у Вас – будет возможность беспрепятственно пользоваться своим дачным участком, если ему не будут мешать тень и корни Ваших деревьев.
- В каждом саду должна быть компостная яма (лучше две) для разлагающихся отходов.
- Для удобрения почвы по возможности не следует использовать минеральные удобрения, а компост или другие органические и гумусные удобрения.
- Во всех мероприятиях по защите растений следует соблюдать законные предписания. Предпочтение должно отдаваться биологическим средствам защиты растений. Использование гербицидов на отдельных участках не разрешено!
- Держать животных (исключение: пчелы) принципиально не разрешено. Разрешение обязательно должно быть получено от общества.

Сие пachten einen Kleingarten, dabei ist einiges zu beachten:

- Eine einmalige Abstandszahlung für Laube und Anpflanzungen an den Vorpächter. Der Preis richtet sich nach Größe und Zustand des Gartens und der Laube und wird durch Bewerter des Verbandes ermittelt. Wenn Sie den Garten später wieder aufgeben, erhalten Sie einen durch erneute Bewertung ermittelten Preis vom Nachpächter.
- Die jährliche Pacht ist lokal/regional unterschiedlich und durch das Bundeskleingartengesetz begrenzt.
- Der mögliche Abschluss einer Feuer-, Einbruch- und Diebstahlversicherung (freiwillig).
- Im ersten Jahr haben Sie als Folge der Gartenübernahme die höchsten Kosten. In den Jahren danach sind es dann in Abhängigkeit vom Zustand und Nutzung von Garten und Laube weniger.
- Die Nutzung des Kleingartens wird durch einen Pachtvertrag, den Sie mit dem Verein oder Bezirksverband als Generalpächter abschließen und die Gartenordnung geregelt. Als Pächter Ihrer Kleingartenparzelle haben Sie das Recht, Ihren Garten unbefristet zu nutzen. Sie dürfen ihn nach eigenen Vorstellungen gestalten, dürfen Bäume und Büsche pflanzen, umsetzen und entfernen – aber es sind einige Dinge zu beachten.

1. Nutzung des Gartens

- Mit den Produkten aus dem Garten darf kein Handel betrieben werden.
- Auf mindestens 1/3 der Fläche müssen Gartenbauerzeugnisse wie Obst, Gemüse oder Kräuter angebaut werden. Es reicht nicht aus, nur Blumenbeete anzulegen und den Rasen zu mähen.
- Der Garten darf nur vom Pächter und den zu seinem Haushalt gehörenden Personen bewirtschaftet werden. Nachbarschaftshilfe ist erlaubt.
- Garten, Hecken, Zäune und Wege sind zu pflegen. Damit eine uneingeschränkte kleingärtnerische Nutzung erfolgen kann, hat der Gesetzgeber ausgeschlossen, dass Waldbäume im Garten stehen dürfen. Dazu gehören Birken, Eichen, Buchen ... Aber auch andere Gehölze sollen eine Höhe von drei Metern nicht überschreiten.
- **Sie haben Nachbarn!** Daher ist es nicht nur erforderlich, Lärm und Geruch zu vermeiden, sondern auch die Mindestabstände von Bäumen und Sträuchern zum Nachbargrundstück. Die maximale Höhe von Gehölzen, Hecken, Zäunen und Sichtschutzrichtungen sind ebenfalls einzuhalten. Nur so kann Ihr Nachbar – genau wie Sie – seinen Garten ungehindert nutzen und wird nicht durch Schatten oder Wurzeln beeinträchtigt.
- In jeden Garten gehört ein Komposthaufen (besser zwei) für verrottbare Abfälle.
- Zur Düngung sollen möglichst keine Mineraldünger verwendet werden, sondern Kompost und andere organische oder humose Dünger.
- Bei allen Pflanzenschutzmaßnahmen sind die gesetzlichen Bestimmungen zu beachten. Biologische Pflanzenschutzmaßnahmen sind zu bevorzugen. Der Einsatz von Herbiziden ist im Einzelgarten nicht zulässig!
- Tierhaltung (Ausnahme: Bienen) ist grundsätzlich nicht ertaubt. Eine Genehmigung dazu muss in jedem Fall beim Verein/Verband eingeholt werden.

2. Дачный домик, теплицы

- Для изменений дачного домика, в особенности его расширения и постройки дополнительного навеса, а также установки теплиц требуются разрешения со стороны общества. Другие постройки, например кладовки для хранения инструмента, запрещены.
- Там где есть дымоходы, они должны регулярно проверяться трубочистом.
- Дым и шум как следствие использования очагов, печей, каминов и грилей не должен быть обременительным для соседей .
- Бетонирование дорожек запрещено.

3. Отходы

- Садовые отходы необходимо вывозить с участка или компостировать.
- Закапывать или сжигать отходы запрещено.
- Сточные воды не должны загрязнять подземные воды, необходимо полностью исключить возможное просачивание.
- Фекалии и не компостируемые отходы должны вывозиться.

4. Сообщество

- Необходимо соблюдать время отдыха согласно уставу.
- Нарушение покоя вследствие использования радио, усилителей или телевидения запрещены.
- Если Вы собираетесь что-либо праздновать, следует оповестить соседей. Воздействие шума и в этом случае следует свести к минимуму.
- Жилые автомобили, палатки и наружные антенны не разрешены. Постоянные нарушения устава и договора аренды приводят к расторжению договора со стороны правления общества, после того как будет сделано письменное предупреждение.

5. Имущество

- Все составные части участка, которые Вы перенимаете, также как и все, что Вы принесете позже на садовый участок, принадлежат Вам!
- Дачный домик и другие составные части сада считаются фиктивным имуществом согласно Гражданскому кодексу. Это означает, что они принадлежат арендатору даже в том случае, если они прочно связаны с землей. Если Вы не желаете далее заниматься своим дачным участком, Ваше право собственности может быть передано последующему арендатору.
- Будучи арендатором, Вы обязаны в случае продажи участка, освободить его. Это относится к дачному домику, теплице, садовому пруду, качелям, а так же к деревьям, и всем другим растениям. Вы освобождаетесь от этой обязанности лишь в том случае, если последующий арендатор согласен перенять Ваше имущество.
- После расторжения договора аренды Ваше садовое общество производит оценку стоимости сада по предписанной директиве. При этом устанавливается верхняя граница возможной компенсации, которую можно потребовать при продаже составных частей последующему арендатору. Эта максимальная цена необходима, для того чтобы сохранить социальный характер дела садово-огородных участков.
- При оценке учитываются только растения и строения, которые разрешены договором аренды и уставом. Все остальное должно быть удалено без компенсаций.

2. Gartenlaube, Gewächshäuser

- Veränderungen an der Laube, vor allem Erweiterungen oder die Überdachung des Freisitzes sowie Aufstellung eines Gewächshauses müssen vom Verein/Verband genehmigt werden. Weitere Gebäude, z. B. Geräteschuppen dürfen nicht errichtet werden.
- Dort, wo Schornsteine erlaubt sind, müssen sie regelmäßig vom Schornsteinfeger überprüft werden.
- Die Benutzung von Herden, Öfen, Kaminen und Grills, darf nicht zu Rauch- oder Geruchsbelästigung der Nachbarn führen.
- Das Betonieren von Wegen ist nicht erlaubt.

3. Abfälle

- Gartenabfälle müssen abgefahren oder kompostiert werden.
- Das Vergraben oder Verbrennen von Abfällen ist verboten.
- Abwasser darf das Grundwasser nicht verunreinigen, das Versickern ist verboten.
- Fäkalien und nicht kompostierbare Abfälle müssen abgefahren werden.

4. Gemeinschaft

- Die Ruhezeiten lt. Gartenordnung sind einzuhalten.
- Ruhestörungen durch Radio, Verstärker- oder Fernsehanlagen sind verboten.
- Wenn man feiern möchte, sollte dies dem Nachbarn mitgeteilt werden. Lärmbelästigungen sollten auch hier so gering wie möglich gehalten werden.
- Wohnwagen, Zelte und Außenantennen sind nicht erlaubt. Fortgesetzte Verstöße gegen die Gartenordnung oder den Pachtvertrag führen nach schriftlicher Abmahnung zur Kündigung des Pächters durch den Vereinsvorstand.

5. Eigentum

- Alle Bestandteile des Gartens, die Sie mit dem Garten übernehmen, wie auch alles, was Sie danach in den Garten einbringen, gehören Ihnen!
- Die Gartenlaube und alle anderen Bestandteile des Gartens gelten als Scheineigentum im Sinne des BGB. Dass heißt, sie gehören dem Pächter auch dann, wenn sie mit dem Boden fest verbunden sind. Wenn Sie Ihren Garten aufgeben, kann Ihr Eigentum gegen Zahlung einer Entschädigung auf den Nachpächter übertragen werden.
- Als Pächter haben Sie bei Aufgabe des Gartens die Räumpflicht. Diese bezieht sich auf die Gartenlaube, auf das Gewächshaus, den Gartenteich, die Kinderschaukel aber auch auf die Bäume und alle anderen Pflanzen. Die Räumpflicht entfällt nur dann, wenn ein Nachpächter vorhanden ist, der Ihr Eigentum übernimmt.
- Ihr Verein führt bei Kündigung des Gartens eine Wertermittlung nach einer verbindlichen Richtlinie durch. Dabei wird die Obergrenze einer möglichen Entschädigung festgesetzt die bei Verkauf der Bestandteile an einen Nachfolgepächter maximal von diesem verlangt werden kann. Dieser Höchstpreis ist notwendig, um den sozialen Charakter des Kleingartenwesens zu erhalten. Bei der Wertermittlung werden nur die Anpflanzungen und Baulichkeiten bewertet, die nach Pachtvertrag und Gartenordnung zulässig sind. Alles andere muss entschädigungslos entfernt werden.

6. Что следует учитывать при проблемах и расторжении договора.

При проблемах и ссорах в будущем Вам следует обратить внимание на следующее:

- Если речь идет о вопросах общества, то за это отвечает правление Вашего общества.
- Если речь идет о вопросах арендного договора, то за это отвечает правление Вашего общества и региональный союз садоводов-любителей, с которым Вы заключили договор.
- Расторжение договора должно быть в письменной форме. Вы должны расторгнуть не только членство в обществе, но договор аренды. В обоих случаях могут быть разные сроки и правила.

7. Журнал союза

- Будучи членом дачного общества, Вы получаете бесплатный журнал союза садоводческих обществ. Он является частью Вашего членского взноса. В ежемесячном журнале мы информируем Вас об актуальных событиях союза на уровне государства, федеральной земли или области. Там также могут быть напечатаны сообщения Вашего общества.

8. У Вас еще есть вопросы? Обращайтесь к нам, мы Вам с удовольствием поможем.

- Прочитайте полностью устав общества и договор аренды. Если у Вас возникнут вопросы, обратитесь к правлению общества.
- Как и все общества, мы работаем исключительно на общественных началах, имеем работу и семью. Поэтому, мы просим Вас, в случае необходимости, договориться с нами о встрече. Позвоните или напишите нам!

Ваше правление.

Общество садоводов-любителей.....

Контактное лицо.....

Номер телефона.....

6. Was bei Problemen und bei der Kündigung zu beachten ist.

Bei Problemen und Streitigkeiten müssen Sie künftig beachten:

- Geht es um Vereinsangelegenheiten, ist Ihr Vorstand zuständig.
- Geht es um den Pachtvertrag, ist der Vereinsvorstand oder der Bezirksverband zuständig, mit dem Sie den Pachtvertrag abgeschlossen haben.
- Eine Kündigung muss schriftlich erfolgen. Sie müssen sowohl die Mitgliedschaft im Verein, als auch den Pachtvertrag kündigen. Für beide gibt es eventuell unterschiedliche Fristen und Regelungen.

7. Die Verbandsfachzeitschrift

- Als Mitglied Ihres Kleingärtnervereins erhalten Sie monatlich die Verbandsfachzeitschrift frei Haus. Sie ist Teil Ihres Mitgliedsbeitrages. In der Monatszeitschrift informieren wir über das aktuelle Verbandsgeschehen auf Bundes-, Landes- und Bezirksebene. Auch Nachrichten aus Ihrem Verein können dort abgedruckt sein.

8. Haben Sie noch Fragen? Sprechen Sie uns an, wir sind wir gerne für Sie da!

- Lesen Sie sich Satzung, Gartenordnung und Pachtvertrag in Ruhe durch. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Vereinsvorstand.
- Wie alle Vereine arbeiten auch wir ausschließlich ehrenamtlich, haben eine berufliche Tätigkeit und eine Familie. Daher bitten wir Sie, mit uns einen Termin zu vereinbaren. Rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns!

Ihr Vorstand

Kleingärtnerverein

Ansprechpartner

Telefonnummer

Impressum

Herausgeber:

Landesverband Braunschweig der Gartenfreunde e. V.
Berliner Straße 54d
38104 Braunschweig

Redaktion und Layout:

Manfred Weiß

Übersetzungen:

Contact4 GmbH
Annenstraße 21
30171 Hannover

Quellennachweis:

BDG Leitfaden „Miteinander leben, Integration im Kleingarten“
Kleingärtner-Bezirksverband Lüneburg e. V. „Merkblatt für neue Mitglieder“
Foto Titelseite: Wagner

Druck:

MaSo Satz
Ihr Partner für DTP-Fotosatz & PrintService
Ferdinandstraße 3
38118 Braunschweig

Wir bedanken uns für die Unterstützung beim Niedersächsischen Ministerium für Inneres, Sport und Integration und dem Büro für Migrationsfragen der Stadt Braunschweig.

Februar 2009



Foto: S. Ivany